

BEMERKUNGEN

Hfe o = Harfe oberes System; Hfe u = Harfe unteres System; Vl = Violine; Va = Viola;
Vc = Violoncello; Kb = Kontrabass; T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quellen

- A_P Autograph der Orchesterpartitur, Stichvorlage für E_P, E_{Hfe} und E_S (siehe unten). Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 1012. 18 Blätter mit 17 beschriebenen Seiten (alle Rückseiten leer), Notentext auf 16 autograph paginierten Seiten. Niederschrift mit schwarzer Tinte. Zahlreiche Stecher-Eintragungen von fremder Hand mit Bleistift sowie (zur Abtrennung der Akkoladen) mit roter Tinte. Autographertitel auf vorangestelltem Blatt mit schwarzer Tinte, Gesamt- und Einzeltitel sowie Monogramm mit rotem Buntstift: *Danses | I° – Danse sacrée – | 2° – Danse profane – | pour Harpe Chromatique | Avec accompagnement d’orchestre | d’instruments à Cordes.* | [Monogramm] C^D | (1904). Darüber hinaus Eintragungen von Verlag und Stecher in Bleistift zu Copyright, Plattennummer, Druckerei und Seitenumbruch am oberen rechten Rand sowie am Seitenende.
- A_{2K} Autograph der Fassung für zwei Klaviere, Stichvorlage für E_{2K}. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 1011. 7 Blätter mit 7 beschriebenen Seiten (alle Rückseiten leer). Notentext auf 6 autograph paginierten Seiten. Niederschrift mit schwarzer Tinte, dazu Anweisung zu Beginn auf 1. Notenseite über den beiden Systemen für das nicht ausnotierte Klavier I: *graver le 1^{er} Piano d’après la partie de harpe sans mettre les rentrées.* Nur von der Harfenstimme abweichende Stellen mit roter Tinte notiert. Zahlreiche Stecher-Eintragungen von fremder Hand mit Bleistift.
- Umrahmter Titel auf vorangestelltem Blatt von fremder Hand: *Debussy | Danses | à 2 pianos 4 mains.* Darüber hinaus Eintragungen von Verlag und Stecher in Bleistift am oberen Rand sowie unter der Titelangabe.
- E_P Erstausgabe der Partitur. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 6419“, erschienen 1904. Titel: [rechts oben:] *Claude Debussy* | [drei Schmuckquadrate] | [links:] *DANSES | I. Danse Sacrée | II. Danse Profane* | [Mitte:] *pour Harpe chromatique avec acc^t | d’orchestre d’instruments à cordes | A GUSTAVE LYON – 1904* | [Monogramm] | [unten links:] *A. DURAND & FILS, Editeurs | Paris, 4, Place de la Madeleine* | [es folgen Angaben zum Copyright] | *Impr. Chaimbaud & C^{ie} Paris* | [unten rechts:] *Harpe .. Prix net: 3 fr. | Partition d’orchestre .. – 6 fr. | Instruments à cordes .. – 6 fr. | Chaque partie supplémentaire – 1.25 | 2 Pianos à 4 mains .. – [ohne Preisangabe].* Notentext S. 1–28. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Rés. Vma. 505 (mit autographertitel Widmung an André Caplet).
- E_{PN} Nachdrucke von E_P mit einigen wenigen Korrekturen.
a) Paris, A. Durand & Fils, erschienen nach 1907. Titel wie E_P, jedoch mit Angaben zu weiteren Bearbeitungen, darunter: *Piano à 2 mains (Copyright 1907) .. – 3 fr.* Verwendetes Exemplar: München, Archiv des G. Henle Verlags.
b) Paris, A. Durand & Fils, erschienen nach 1910. Titel wie E_P, jedoch geänderte Angaben zur Besetzung:

- pour Harpe chromatique ou Harpe à pédales, | ou Piano, avec acc^t. d'orchestre d'instruments à cordes.* Darüber hinaus Angaben zu weiteren Bearbeitungen, darunter: *Harpe à pédales par H. RENIÉ .. – 3 fr. | Piano pour l'exécution avec orchestre .. – 4 fr.* Verwendetes Exemplar, München, Bayerische Staatsbibliothek, Signatur 4 Mus.pr. 62220.
- E_{Hfc}** Erstaussgabe der Harfenstimme. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 6420“, erschienen 1904. Titel wie E_P. Notentext S. 1–12. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur K 1514 (1) (Exemplar des Dépôt légal 1904).
- E_S** Erstaussgabe der Streicherstimmen. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 6420“, erschienen 1904. Titel wie E_P, Notentext jeweils S. 1–3. Verwendetes Exemplar: Rom, Villa Medici, Bibliothek der Académie de France, Signatur 780.84 DEBU 07.
- E_{2K}** Erstaussgabe der Fassung für zwei Klaviere. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer „D. & F. 6429“, erschienen 1904. Titel wie E_P, jedoch mit erweiterten Besetzungsangaben: [Mitte:] *pour Harpe chromatique ou Piano avec | acc^t. d'orchestre d'instruments à cordes |* [unten rechts:] *Partition d'orchestre .. Prix net: 6 fr. | Instruments à cordes .. – 6 fr. | Chaque partie supplémentaire – 1.25 | Harpe .. – 3 fr. | Piano pour l'exécution avec orchestre .. – 4 fr. | 2 Pianos à 4 mains .. – 6 fr. | Harpe et Piano .. – 6 fr. | Piano à 4 mains .. – [ohne Preisangabe].* Notentext S. 1–22. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm7. 18183 (Exemplar des Dépôt légal 1904).

Zur Edition

Hauptquelle der vorliegenden Edition ist die Erstaussgabe der Orchesterpartitur (E_P).

Der Vergleich mit dem als Stichvorlage dienenden Autograph der Orchesterpartitur (A_P) zeigt einige bewusste Änderungen (vgl. etwa Nr. II, T 15 f.), die Debussy nur in den nicht erhaltenen Korrekturfahnen vorgenommen haben kann. Einen Beleg für diese Fahnenkorrektur (der Partitur und möglicherweise auch der Stimmen) finden wir lediglich in einer kurzen Notiz, die Debussy am Sonntag, den 19. Juni 1904 aus Saint-Rémy-lès-Chevreuse (ca. 30 km südwestlich von Paris) an Jacques Durand sandte: „Entschuldigen Sie, hier zu sein, bevor ich die *Danses* fertig habe ... ich komme Dienstag zurück“ (*Claude Debussy. Correspondance (1872–1918)*, hrsg. von François Lesure/Denis Herlin, Paris 2005, S. 847); da das Werk bereits am 26. Juni im Druck vorlag (siehe *Vorwort*), kann hier nur die Durchsicht der Fahnenkorrektur gemeint sein. Der Vergleich von A_P mit E_P zeigt überdies, dass Debussy in den Fahnen zahlreiche Stichfehler übersah, die im Nachdruck der Partitur (E_{PN}) nur teilweise korrigiert wurden. Als vergleichende Nebenquellen für solche vermuteten Fehler werden einerseits A_P, andererseits die Erstaussgabe der Stimmen von Harfe (E_{Hfc}) und Streichern (E_S) herangezogen, für die A_P ebenfalls als Stichvorlage diente, sowie ferner bei fraglichen Stellen die eigenhändige Bearbeitung für zwei Klaviere (Autograph A_{2K} und Erstaussgabe E_{2K}).





Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Einzig die Klammern um (*Tempo rubato*) in Nr. II, T 109, (*Animez*) in Nr. II, T 123 und (*Un peu plus mouvementé*) in Nr. II, T 130 gehen auf die Quellen zurück. Die in den Drucken teilweise fehlenden Fortführungsstriche nach *cresc.*, *dim.* oder *rit.* werden stillschweigend gemäß A_P ergänzt. In der Partitur werden die häufig doppelt bezeichneten Teilungen der Streicher (Anweisung *div.* plus doppelte Halbung) nur durch *div.*, und deren Aufhebungen (Anweisung *unis.* plus Klammerung der Doppelgriffe) nur durch *unis.* wiedergegeben.








Einzelbemerkungen

I. Danse sacrée

- 9 Hfe: In $E_P \succ$ bereits ab 1. Note; wir folgen A_P, E_{Hfe} .
- 11–12 VI 2: In E_S ohne \succ (in A_P so auch für V_a, V_c).
- 14 VI 1: In $E_P \succ$ erst ab 2. Note; wir folgen A_P, E_S .
- 18 f. Hfe u: Bögen nur in A_P, E_{Hfe} .
- 30 VI 1, V_c : In E_P Bogen nur bis vorletzte Note (in A_P so auch für V_c); wir folgen E_S, A_{2K}, E_{2K} .
- 51 V_a : In E_S *dim.* erst zu 2. Note.
- 53 Hfe: In E_P, E_{Hfe}, E_{2K} *pp*, vermutlich Versehen, da in A_P *mp*, also gleiche Dynamik wie für Streicher gemäß analoger Takte.
- 59 VI 2: In E_P, E_S versehentlich auf Zz 1 ζ statt $\underline{\quad}$, vgl. V_c .
- 64 Hfe u: In A_P, E_P fehlt \sharp vor 10. Note f^1 , in E_{Hfe} korrigiert.
- 65 Hfe: In $E_{Hfe} \leftarrow$ bereits ab p .
- 68 Hfe u: In E_{Hfe} Tenutostrich zu 1. Note.
- 75–76 VI 1: In E_P zusätzlicher Bogen $b-a$; nicht übernommen, da vermutlich Stichfehler.
- 83 V_c : Staccatopunkte nur in A_{2K}, E_{2K} , vgl. T 81 f.

II. Danse profane

- 15 f. V_a : In A_P Notentext wie T 17 f. analog zu V_c , offenbar in den nicht erhaltenen Korrekturfahnen zu Pausen geändert.
- 16 Hfe: In allen Quellen auf Zz 3 Septole versehentlich als  statt als  notiert.
- 19–21 Hfe: In E_{Hfe}, E_{2K} Sextolen versehentlich als  statt als  notiert. – In $A >$ nur T 19 f., in $E_{Hfe}, E_{2K} >$ nur T 19; $>$ auf Zz 1 T 21 in E_P daher möglicherweise Versehen.
- 21 Kb: In $E_P, E_S \wedge$ zu Note, vgl. aber VI 1/2.
- 41 V_c : In E_S fehlt \leftarrow .
- 41–42 Hfe o: In E_{Hfe} fehlt Bogen.
Hfe u: Bogen nur in A_P .
- 42 V_a : In E_S zusätzlicher Bogen 1.–2. Note, vgl. aber T 46, 52, 54.
- 43–54 Hfe: In E_{Hfe} fehlen lange Bögen.

- 44 VI 1: \leftarrow nur in A_P, E_S .
- 49 VI 2: Tenutostrich nur in A_P, E_S .
- 51–52 Hfe u: Bogen nur in A_P .
- 67–70 V_a : In E_S fehlt Bogen.
- 69 Hfe u: Tenutostrich zu 1. Note nur in E_{Hfe} , vgl. T 67.
- 77 V_a, Kb : In A_P, E_P jeweils ohne Bogen; aber in E_{PN} gemäß E_S ergänzt, vgl. V_c .
- 79, 82–84 V_a : In $A_P >$ (T 79) oder \wedge (T 82–84) zu Note.
- 81–84 V_c : In $A_P >$ zu Note.
- 85, 123: In A_P sowie (nur T 85) E_{Hfe}, E_{2K} *Animé* statt *Animez*.
- 107 Hfe u:  nur in E_{Hfe} .
- 110, 119 Hfe o: In E_P, E_{Hfe} Bogen nur bis letzte ; wir verlängern gemäß A_P bis letzte .
- 110/121 Kb: In E_S *mettez les sourdines/ôtez les sourdines*, wohl versehentlich.
- 111 Hfe o: In allen Quellen Bogen nur bis letzte ; wir verlängern bis letzte , vgl. T 110, 119.
- 118 VI 1/2, V_c : In $E_S \leftarrow$ jeweils bereits ab 1. Note.
- 120 Hfe o: In E_{Hfe} Bogen nur bis letzte .
- 130–143 Kb: In E_P, E_S T 130 *pizz.*, vermutlich von fremder Hand beim Stich hinzugefügt wegen *arco* T 144 in A_P ; in A_P jedoch T 130 *arco*, vgl. auch Parallelstelle T 23–36.
- 131 V_c : In A_P versehentlich  *cis*, nachträglich (von fremder Hand?) zu A korrigiert, jedoch in E_P *cis* belassen; in E_{PN} gemäß E_S zu A korrigiert, vgl. auch Parallelstelle T 24.
- 133 f. Hfe u: Staccatopunkte nur in A_P (nur T 133), E_{Hfe} .
- 159 V_a : In allen Quellen \neg zu 1. und 2. Note statt \neg ; wir gleichen an VI 2 an.

München, Frühjahr 2022

Peter Jost

COMMENTS

hp u = harp, upper staff; *hp l* = harp, lower staff; *vn* = violin; *va* = viola;
vc = cello; *db* = double bass; *M* = measure(s)

Sources

- A_S** Autograph of the orchestral score, the engraver's copy for **F_S**, **F_{hp}** and **F_{str}** (see below). Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 1012. 18 leaves, with 17 notated pages (all verso pages empty), musical text on 16 pages, with autograph pagination. Written in black ink. Includes engraver's entries by an unknown hand, in pencil and (to show division of the systems) in red ink. Autograph title on preceding leaf, in black ink; overall and separate titles and a monogram in red crayon: *Dances* | *I° – Danse sacrée* – | *2° – Danse profane* – | *pour Harpe Chromatique* | *Avec accompagnement d'orchestre* | *d'instruments à Cordes*. | [monogram] *C^D* | (1904). Some additional annotations by the publisher and engraver in pencil concerning copyright, plate no., printing house and page breaks at the upper-right margin and at the end of the page.
- A_{2P}** Autograph of the two-piano version, the engraver's copy for **F_{2P}**. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 1011. 7 leaves, with 7 notated pages (all verso pages empty). Musical text on 6 pages, with autograph pagination. Written in black ink, including an instruction at the beginning of the first page of musical text, above the two staves for Piano I, not notated: *graver le 1^{er} Piano d'après la partie de harpe sans mettre les rentrées*. Red ink is used for the notation of places where there are differences from the harp part. Many engraver's annotations in an unknown hand, in pencil. Title within a border on a prefatory leaf, by an unknown hand: *Debussy* | *Dances* | *à 2 pianos 4 mains*. Some additional annotations by publisher and engraver in pencil at the upper-right margin and below the title information.
- F_S** First edition of the full score. Paris, A. Durand & Fils, plate no. "D. & F. 6419", published 1904. Title: [upper right:] *Claude Debussy* | [three decorative squares] | [left:] *DANSES* | *I. Danse Sacrée* | *II. Danse Profane* | [centre:] *pour Harpe chromatique avec acc!* | *d'orchestre d'instruments à cordes* | *A GUSTAVE LYON – 1904* | [monogram] | [below left:] *A. DURAND & FILS, Editeurs* | *Paris, 4, Place de la Madeleine* | [then follows information about copyright] | *Impr. Chaimbaud & C^{ie} Paris* | [below right:] *Harpe .. Prix net: 3 fr.* | *Partition d'orchestre .. – 6 fr.* | *Instruments à cordes .. – 6 fr.* | *Chaque partie supplémentaire – 1.25* | *2 Pianos à 4 mains ..* – [no price information]. Musical text on pp. 1–28. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Rés. Vma. 505 (with autograph dedication to André Caplet).
- F_{SR}** Reprints of **F_S** with a few corrections.
- a) Paris, A. Durand & Fils, published after 1907. Title as **F_S**, but with information about further arrangements including *Piano à 2 mains (Copyright 1907) .. – 3 fr.* Copy consulted: Munich, Archive of G. Henle Verlag.
- b) Paris, A. Durand & Fils, published after 1910. Title as **F_S**, but with altered information on instrumentation: *pour Harpe chromatique ou Harpe à pédales,* | *ou Piano, avec acc! d'or-*

chestre d'instruments à cordes. Additional information about further arrangements, including *Harpe à pédales par H. RENIÉ .. – 3 fr.* | *Piano pour l'exécution avec orchestre .. – 4 fr.* Copy consulted: Munich, Bayerische Staatsbibliothek, shelfmark 4 Mus.pr. 62220.

F_{hp} First edition of the harp part. Paris, A. Durand & Fils, plate no. “D. & F. 6420”, published 1904. Title as F_S. Musical text on pp. 1–12. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark K 1514 (1) (legal deposit copy from 1904).

F_{str} First edition of the string parts. Paris, A. Durand & Fils, plate no. “D. & F. 6420”, published 1904. Title as F_S, musical text on pp. 1–3 of each part. Copy consulted: Rome, Villa Medici, library of the Académie de France, shelfmark 780.84 DEBU 07.

F_{2p} First edition of the two-piano version. Paris, A. Durand & Fils, plate no. “D. & F. 6429”, published 1904. Title as F_S, but with extended information on instrumentation: [centre:] *pour Harpe chromatique ou Piano avec acc! d'orchestre d'instruments à cordes* | [below right:] *Partition d'orchestre .. Prix net: 6 fr.* | *Instruments à cordes .. – 6 fr.* | *Chaque partie supplémentaire – 1.25* | *Harpe .. – 3 fr.* | *Piano pour l'exécution avec orchestre .. – 4 fr.* | *2 Pianos à 4 mains .. – 6 fr.* | *Harpe et Piano .. – 6 fr.* | *Piano à 4 mains .. – [no price information]*. Musical text on pp. 1–22. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm7. 18183 (legal deposit copy from 1904).

About this edition

The main source for our edition is the first edition of the orchestral score (F_S). Comparison with the autograph orchestral score that served as the engraver's copy (A_S) reveals some deliberate changes (see for exam-

ple no. II, M 15 f.) that Debussy could only have made in the proofs, which do not survive. The only evidence for this proof-correction stage (of at least the score and perhaps also of the parts) lies in a short note that Debussy sent to Jacques Durand on Sunday 19 June 1904 from Saint-Rémy-lès-Chevreuse (around 30 kilometres southwest of Paris): “Pardon the fact that I am here before having completed the *Danses*... I shall be back on Tuesday” (*Claude Debussy. Correspondance (1872–1918)*, ed. by François Lesure/Denis Herlin, Paris, 2005, p. 847); since the work was published before 26 June (see *Preface*), he can only have been referring to revising the proofs. A comparison between A_S and F_S shows, moreover, that Debussy overlooked many engraver's errors in the proofs that were only partly corrected in the reprint of the score (F_{SR}). As comparative secondary sources for such presumed errors, we have consulted both A_S and the first edition of the harp part (F_{hp}) and string parts (F_{str}), for which A_S likewise served as the engraver's copy. In the case of questionable passages we have also consulted Debussy's two-piano arrangement (autograph A_{2p} and first edition F_{2p}).

Parentheses indicate editorial additions – only the parentheses around (*Tempo rubato*) in no. II, M 109, (*Animez*) in no. II, M 123 and (*Un peu plus mouvementé*) in no. II, M 130 come from the sources. Continuation strokes after *cresc.*, *dim.* or *rit.* are occasionally absent in the sources, and have been added here as in A_S without further comment. To indicate division of the strings, often designated twice in the score (using the instruction *div.* and double stemming) we use only *div.*; cancellations of such instructions (by the instruction *unis.* plus the bracketing of double-stops) we show only by *unis.*





Individual comments









I. Danse sacrée

9 hp: In F_S \gg starts from 1st note; we follow A_S, F_{hp}.

- 11–12 vn 2: F_{str} lacks \succ (likewise in A_S for va, vc).
 14 vn 1: F_S has \succ only from 2nd note; we follow A_S , F_{str} .
 18 f. hp l: Slurs only in A_S , F_{hp} .
 30 vn 1, vc: Slur in F_S extends only to penultimate note (the same for vc in A_S); we follow F_{str} , A_{2P} , F_{2P} .
 51 va: In F_{str} *dim.* not until 2nd note.
 53 hp: F_S , F_{hp} , F_{2P} have *pp*, probably an oversight since A_S has *mp*, thus the same dynamic as the strings according to analogous measures.
 59 vn 2: F_S , F_{str} incorrectly have ζ instead of $\underline{\quad}$ on 1st beat; cf. vc.
 64 hp l: A_S , F_S lack \natural before 10th note f^1 ; corrected in F_{hp} .
 65 hp: F_{hp} already has \leftarrow from *p*.
 68 hp l: F_{hp} has tenuto mark on 1st note.
 75–76 vn 1: F_S has extra slur $bb-a$; we do not adopt, as it is probably an engraving error.
 83 vc: Staccato dots only in A_{2P} , F_{2P} ; cf. M 81 f.

II. Danse profane

- 15 f. va: In A_S musical text is as M 17 f. by analogy with vc; apparently changed to rests in the proofs that are no longer extant.
 16 hp: In all sources the 3rd beat septuplet is wrongly notated  instead of 
 19–21 hp: In F_{hp} , F_{2P} the sextuplets are wrongly notated as  instead of  – In A \succ is only at M 19 f.; in F_{hp} , F_{2P} \succ is only at M 19; \succ on 1st beat at M 21 in F_S is thus perhaps an error.
 21 db: F_S , F_{str} have \wedge on note, but cf. vn 1/2.
 41 vc: F_{str} lacks \leftarrow .
 41–42 hp u: F_{hp} lacks slur.
 hp l: Slur only in A_S .
 42 va: F_{str} has extra slur on notes 1–2, but cf. M 46, 52, 54.
 43–54 hp: F_{hp} lacks the long slurs.
 44 vn 1: \leftarrow only in A_S , F_{str} .
 49 vn 2: Tenuto mark only in A_S , F_{str} .
 51–52 hp l: Slur only in A_S .

- 67–70 va: F_{str} lacks slur.
 69 hp l: Tenuto mark on 1st note is only in F_{hp} ; cf. M 67.
 77 va, db: A_S , F_S lack slur each time; added in F_{SR} as in F_{str} ; cf. vc.
 79, 82–84 va: In A_S \succ (M 79) or \wedge (M 82–84) on the note.
 81–84 vc: A_S has \succ on the note.
 85, 123: A_S and (just at M 85) F_{hp} , F_{2P} have *Animé* instead of *Animez*.
 107 hp l:  only in F_{hp} .
 110, 119 hp u: Slur in F_S , F_{hp} extends only to final ; we lengthen it, following A_S , to the final 
 110/121 db: F_{str} has *mettez les sourdines/ôtez les sourdines*, likely in error.
 111 hp u: Slur in all sources extends only to final ; we lengthen it to the final ; cf. M 110, 119.
 118 vn 1/2, vc: In F_{str} \leftarrow starts each time from 1st note.
 120 hp u: Slur in F_{hp} extends only to final 
 130–143 db: F_S , F_{str} have *pizz.* at M 130, probably inserted by an unknown hand during engraving due to the *arco* at M 144 in A_S ; nonetheless, A_S has M 130 *arco*; cf. also the parallel passage at M 23–36.
 131 vc: A_S incorrectly has , subsequently (in an unknown hand?) corrected to *A* but left in F_S as ; F_{SR} corrects to *A*, following F_{str} . Cf. also parallel passage at M 24.
 133 f. hp l: Staccato dots only in A_S (just M 133) and F_{hp} .
 159 va: All sources have τ at 1st and 2nd notes instead of τ ; we change to match vn 2.

Munich, spring 2022
 Peter Jost

REMARQUES

hrp sup = harpe portée supérieure; *hrp inf* = harpe portée inférieure; *vl* = violon;
vc = violoncelle; *cb* = contrebasse; *M* = mesure(s)

Sources

- A_P Manuscrit autographe de la partition d'orchestre, copie à graver pour PE_P, PE_{HRP} et PE_C (voir ci-dessous). Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Ms. 1012. 18 feuillets dont 17 pages écrites (tous les versos sont vierges), texte musical sur 16 pages numérotées à la main par le compositeur. Notation à l'encre noire. Nombreuses annotations du graveur de main étrangère au crayon ainsi qu'à l'encre rouge (pour délimiter les accolades). Titre autographe sur un feuillet placé au début, à l'encre noire, titre général et titres individuels ainsi que monogramme au crayon de couleur rouge: *Dances* | 1° – *Danse sacrée* – | 2° – *Danse profane* – | *pour Harpe Chromatique* | *Avec accompagnement d'orchestre* | *d'instruments à Cordes*. | [Monogramme] C^D | (1904). Par ailleurs, annotations au crayon de la maison d'édition et du graveur: copyright, cotage, imprimerie et mise en page au bord en haut à droite et à la fin de la page.
- A_{2P} Manuscrit autographe de la version pour deux pianos, copie à graver pour PE_{2P}. Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Ms. 1011. 7 feuillets avec 7 pages écrites (tous les versos vierges). Texte musical sur 6 pages numérotées de la main du compositeur. Notation à l'encre noire avec, au début de la première page de la partition au-dessus des deux portées destinées au piano I, non noté, l'indication: *graver le 1^{er} Piano d'après la partie de harpe sans mettre les rentrées*. Seuls les passages différents de la partie de harpe sont notés à l'encre rouge. Nombreuses annotations du graveur de main étrangère au crayon. Titre encadré sur un feuillet placé au début, de main étrangère: *Debussy* | *Dances* | à 2 pianos 4 mains. Par ailleurs, annotations de la maison d'édition et du graveur au crayon au bord supérieur ainsi que sous le titre.
- PE_P Première édition de la partition. Paris, A. Durand & Fils, cotage «D. & F. 6419», parution 1904. Titre: [en haut à droite:] *Claude Debussy* | [trois carrés ornementaux] | [à gauche:] *DANSES* | *I. Danse Sacrée* | *II. Danse Profane* | [centre:] *pour Harpe chromatique avec acc!* | *d'orchestre d'instruments à cordes* | *A GUSTAVE LYON – 1904* | [monogramme] | [en bas à gauche:] *A. DURAND & FILS, Editeurs* | *Paris, 4, Place de la Madeleine* | [suivent des indications relatives au copyright] | *Impr. Chaimbaud & C^{ie} Paris* | [en bas à droite:] *Harpe .. Prix net: 3 fr.* | *Partition d'orchestre .. – 6 fr.* | *Instruments à cordes .. – 6 fr.* | *Chaque partie supplémentaire – 1.25* | *2 Pianos à 4 mains ..* – [sans indication de prix]. Texte musical pp. 1–28. Exemplaire utilisé: Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Rés. Vma. 505 (avec dédicace autographe à André Caplet).
- PE_{RP} Réimpressions de PE_P avec quelques corrections peu nombreuses.
a) Paris, A. Durand & Fils, parution après 1907. Titre comme PE_P, cependant avec indications concernant d'autres arrangements, notamment: *Piano à 2 mains (Copyright 1907) .. – 3 fr.* Exemplaire utilisé: Munich, archives des éditions G. Henle.

b) Paris, A. Durand & Fils, parution après 1910. Titre comme PE_P, cependant, indications différentes relatives à l'instrumentation: *pour Harpe chromatique ou Harpe à pédales, | ou Piano, avec acc^t. d'orchestre d'instruments à cordes*. En outre, indications concernant d'autres arrangements, notamment: *Harpe à pédales par H. RENIÉ .. - 3 fr. | Piano pour l'exécution avec orchestre .. - 4 fr.* Exemplaire utilisé: Munich, Bayerische Staatsbibliothek, cote 4 Mus.pr. 62220.

PE_{Hrp} Première édition de la partie de harpe. Paris, A. Durand & Fils, cotage «D. & F. 6420», parution 1904. Titre comme PE_P. Texte musical pp. 1–12. Exemplaire utilisé: Paris, Bibliothèque nationale de France, cote K 1514 (1) (exemplaire du dépôt légal 1904).

PE_C Première édition des parties de cordes. Paris, A. Durand & Fils, cotage «D. & F. 6420», parution 1904. Titre comme PE_P, à chaque fois, texte musical pp. 1–3. Exemplaire utilisé: Rome, Villa Médicis, Bibliothèque de l'Académie de France, cote 780.84 DEBU 07.

PE_{2P} Première édition de la version pour deux pianos. Paris, A. Durand & Fils, cotage «D. & F. 6429», parution 1904. Titre comme PE_P, avec toutefois des indications d'instrumentation plus étoffées: [centre:] *pour Harpe chromatique ou Piano avec | acc^t. d'orchestre d'instruments à cordes |* [en bas à droite:] *Partition d'orchestre .. Prix net: 6 fr. | Instruments à cordes .. - 6 fr. | Chaque partie supplémentaire - 1.25 | Harpe .. - 3 fr. | Piano pour l'exécution avec orchestre .. - 4 fr. | 2 Pianos à 4 mains .. - 6 fr. | Harpe et Piano .. - 6 fr. | Piano à 4 mains .. - [sans indication de prix].* Texte musical pp. 1–22. Exemplaire utilisé: Paris, Bibliothèque nationale

de France, cote Vm7. 18183 (Exemplaire du dépôt légal 1904).

À propos de cette édition

La première édition de la partition d'orchestre (PE_P) constitue la source principale de la présente édition. La comparaison avec l'autographe de la partition d'orchestre (A_P) ayant servi de copie à graver révèle quelques modifications délibérées (cf. par exemple n° II, M 15 s.) que Debussy ne peut avoir entreprises que sur les épreuves non conservées. Seul un bref petit mot envoyé par Debussy à Jacques Durand le dimanche 19 juin 1904 depuis Saint-Rémy-lès-Chevreuse (à environ 30 km au sud-ouest de Paris) permet d'attester cette correction des épreuves (de la partition et peut-être aussi des parties séparées): «Excusez-moi d'être ici avant d'avoir terminé les *Danses*... je reviens Mardi» (*Claude Debussy. Correspondance (1872–1918)*, éd. par François Lesure/Denis Herlin, Paris, 2005, p. 847). L'œuvre étant parue avant le 26 juin (voir *Préface*), il ne peut être question ici que de la relecture des épreuves. La comparaison entre A_P et PE_P montre en outre que Debussy laissa passer de nombreuses erreurs de gravure dans les épreuves, qui ne furent corrigées que partiellement au moment de la réimpression de la partition (PE_{RP}). Au sujet de ces erreurs présumées, nous utilisons comme sources secondaires, à titre de comparaison, d'une part A_P et d'autre part la première édition des parties de harpe (PE_{Hrp}) et de cordes (PE_C), pour laquelle A_P a également servi de copie à graver, ainsi que, pour les passages douteux, l'arrangement autographe pour deux pianos (manuscrit autographe A_{2P} et première édition PE_{2P}).

Les parenthèses indiquent les ajouts de l'éditeur. Seules les parenthèses encadrant (*Tempo rubato*) n° II, M 109, (*Animez*) n° II, M 123, et (*Un peu plus mouvementé*) n° II, M 130, sont issues des sources. Les traits de prolongation après *cresc.*, *dim.* ou *rit.* parfois absents des versions imprimées ont été tacitement ajoutés conformément à A_P. Dans



la partition, la division des cordes, souvent indiquée à double (indication *div.* et doubles hampes), est signalée uniquement par l'indication *div.*, et sa suppression (indication *unis.* plus doubles cordes signalées par des crochets) par l'indication *unis.*









Remarques particulières

I. Danse sacrée

- 9 hrp: Dans PE_P >> dès la 1^{re} note; nous suivons A_P, PE_{Hrp}.
 11–12 vl 2: Dans PE_C, sans >> (dans A_P de même pour alto, vc).
 14 vl 1: Dans PE_P >> seulement à partir de la 2^e note; nous suivons A_P, PE_C.
 18 s. hrp inf: Liaisons seulement dans A_P, PE_{Hrp}.
 30 vl 1, vc: Dans PE_P, liaison seulement jusqu'à l'avant-dernière note (dans A_P aussi pour vc); nous suivons PE_S, A_{2P}, PE_{2P}.
 51 alto: Dans PE_C, *dim.* seulement sur la 2^e note.
 53 hrp: Dans PE_P, PE_{Hrp}, PE_{2P}, **pp** probablement par erreur, car **mp** dans A_P, c'est-à-dire même dynamique que pour les cordes aux mesures analogues.
 59 vl 2: Dans PE_P, PE_C, par erreur ♯ au lieu de $\underline{\bullet}$ sur le 1^{er} temps, cf. vc.
 64 hrp inf: Dans A_P, PE_P, ♯ manquant devant la 10^e note *fa*¹, corrigé dans PE_{Hrp}.
 65 hrp: Dans PE_{Hrp} << dès *p*.
 68 hrp inf: Dans PE_{Hrp}, trait de tenuto sur la 1^{re} note.
 75–76 vl 1: Dans PE_P, liaison supplémentaire *si*^b-*la*; non reprise, car probable erreur de gravure.
 83 vc: Points de staccato seulement dans A_{2P}, PE_{2P}, cf. M 81 s.

II. Danse profane

- 15 s. alto: Dans A_P, texte musical comme M 17 s. analogue à vc, manifestement remplacé par des pauses dans les épreuves non conservées.
 16 hrp: Dans toutes les sources sur 3^e temps, septolet noté par erreur en  au lieu de 

- 19–21 hrp: Dans PE_{Hrp}, PE_{2P}, sextolets notés par erreur en  au lieu de  – Dans A > seulement M 19 s., dans PE_{Hrp}, PE_{2P} > seulement M 19; > sur 1^{er} temps M 21 dans PE_P, donc peut-être erroné.
 21 cb: Dans PE_P, PE_C ^ sur la note, cependant, cf. vl 1/2.
 41 vc: Dans PE_C, << manquant.
 41–42 hrp sup: Dans PE_{Hrp}, liaison manquante.
 hrp inf: Liaison seulement dans A_P.
 42 alto: Dans PE_C, liaison supplémentaire sur notes 1–2, cependant, cf. M 46, 52, 54.
 43–54 hrp: Dans PE_{Hrp}, longues liaisons manquantes.
 44 vl 1: << seulement dans A_P, PE_C.
 49 vl 2: Trait de tenuto seulement dans A_P, PE_C.
 51–52 hrp inf: Liaison seulement dans A_P.
 67–70 alto: Liaison manquante dans PE_C.
 69 hrp inf: Trait de tenuto sur la 1^{re} note seulement dans PE_{Hrp}, cf. M 67.
 77 alto, cb: Dans A_P, PE_P, à chaque fois sans liaison; mais dans PE_{RP}, ajoutée selon PE_C, cf. vc.
 79, 82–84 alto: Dans A_P > (M 79) ou ^ (M 82–84) sur la note.
 81–84 vc: Dans A_P > sur la note.
 85, 123: Dans A_P ainsi que (seulement M 85) PE_{Hrp}, PE_{2P}, *Animé* au lieu d'*Animez*.
 107 hrp inf:  seulement dans PE_{Hrp}.
 110, 119 hrp sup: Dans PE_P, PE_{Hrp}, liaison seulement jusqu'à la dernière ; nous prolongeons jusqu'à la dernière  conformément à A_P.
 110/121 cb: Dans PE_C, *mettez les sourdines/ ôtez les sourdines*, probablement par erreur.
 111 hrp sup: Dans toutes les sources, liaison seulement jusqu'à la dernière ; nous prolongeons jusqu'à la dernière , cf. M 110, 119.
 118 vl 1/2, vc: Dans PE_C << à chaque fois déjà à partir de la 1^{re} note.
 120 hrp sup: Dans PE_{Hrp}, liaison seulement jusqu'à la dernière .
 130–143 cb: Dans PE_P, PE_C, M 130 *pizz.*, probablement ajouté de main étrangère

lors de la gravure à cause de *arco* M 144 dans A_P ; pourtant *arco* M 130 dans A_P , cf. aussi passage parallèle M 23–36.
131 vc: Dans A_P , $do\sharp$ \downarrow corrigé ultérieurement (de main étrangère?) en *La*, cependant dans PE_P $do\sharp$ maintenu; dans PE_{RP} , corrigé en *La* selon PE_C , cf. aussi passage parallèle M 24.

133 s. hrp inf: Points de staccato seulement dans A_P (seulement M 133), PE_{HRP} .

159 alto: Dans toutes les sources, τ sur 1^{re} et 2^e notes au lieu de τ ; nous harmonisons par rapport à vl 2.

Munich, printemps 2022
Peter Jost

ÜBERSETZUNG DER VORTRAGS- UND TEMPOBEZEICHNUNGEN TRANSLATION OF EXPRESSION AND TEMPO MARKS

animez	schneller werden	becoming faster
doux et expressif	zart und ausdrucksvoll	soft and expressive
doux et soutenu	zart und getragen	soft and sustained
en animant peu à peu	nach und nach schneller werden	becoming gradually faster
enchaînez	unmittelbar anschließen	immediate attack
laissez vibrer	ausklingen lassen	let resonate
le double moins vite	doppelt so langsam	twice as slow
modéré	mäßig	moderate
mettez les sourdines	Dämpfer aufsetzen	put on the mute
ôtez les sourdines	Dämpfer absetzen	take off the mute
plus lent et retenu	langsamer und zurückgehalten	slower and held back
retenu	zurückgehalten	held back
sans lenteur	ohne Verschleppung	without slowness
tous ces accords également accentués	alle diese Akkorde gleichmäßig betont	all these chords accented equally
très expressif	sehr ausdrucksvoll	very expressive
très modéré	sehr mäßig	very moderate
très retenu	sehr zurückgehalten	very held back
un peu plus mouvementé	etwas bewegter	a bit more lively